

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 54

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On a donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 154748-154768.
Société Immobilière Salève Mont-Blanc, Société anonyme, à Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Politica commerciale e doganale.

Algérie: Réglementation de l'importation de produits dont la libération du contingentement demeure suspendue.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Bern, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandforderungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorrangsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après la Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registra foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichlarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Konkursamt Bassersdorf

(330¹)

Gemeinschuldner: Vincenz Oskar, geb. 1928, von Andiastr (Graubünden), Konfektioneur, Handel mit Herren- und Damenkleidern und -wäsche, Schaffhauserstrasse 121, in Glattbrugg (Zürich), Gemeinde Opfikon.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Januar 1955.

Eingabefrist: bis 14. März 1955.

Kt. Bern

Konkursamt Bern

(465)

Gemeinschuldner: Zimmermann Hans, elektrische Anlagen, Sulgenbachstrasse 46, Bern.

Datum der Eröffnung: 19. Februar 1955.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. März 1955, 15 Uhr, im Hotel Metropol, Zeughausgasse 28, in Bern.

Eingabefrist: 4. April 1955.

Kt. Luzern

Konkursamt Luzern-Stadt

(438)

Gemeinschuldner: Riecke Walter, geb. 1911, Agent, Herausgeber der Rätzelzeitung «Quell des Wissens», wohnhaft Bruchstrasse 70, in Luzern, vormals Hegenheimerstrasse 163, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 24. Februar 1955.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vor-schuss leistet.

Eingabefrist: bis 25. März 1955.

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti, Lugano

(459)

Fallito: Prandi Emilio, fu Domenico, «Orveta», Bissone, Socio della collettiva Prandi Fratelli, «Cosaleco», Bissone.

Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Ceresio:

4 novembre 1954.

Termine per la notifica dei crediti: 25 marzo 1955.

Procedura sommaria: Con decreto 23 febbraio 1955, la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria, riservata la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 500 fr., l'Ufficio si riserva la facoltà di richiederne il pagamento (R.U. III. 38).

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, Boudry

(467)

Faillie: Strahm & Cie, constructions métalliques, Boudry.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 février 1955.

Première assemblée des créanciers: jeudi 17 mars, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Boudry, salle des audiences.

Délai pour les productions: 26 mars 1955.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, Boudry

(468)

Failli: Strahm David, constructeur, Boudry.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 janvier 1955.

Liquidation sommaire: art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 26 mars 1955.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (460)

Fallito: Cassina Felice, impresa costruzioni, via Maggio, Cassarate di Castagnola.

Data dei crediti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 2 dicembre 1954 e 16 febbraio 1955 del pretore di Lugano-Ceresio.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 15 marzo 1955, anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 500 fr., l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU. 64. III. 38).

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (472)

Failli: Perret Félix, journaliste, avenue de Rumine 31, à Lausanne.

Date du prononcé: le 24 février 1955.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 15 mars 1955.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (478)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Schelling René, domicilié rue du Pré-Jérôme 8, à Genève, par ordonnance rendue le 11 février 1955 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 mars 1955 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 mars 1955 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (479)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Séli t r e n n y L é o n, teinturier de fourrures, 6, boulevard du Pont-d'Arve (a) et 6-9, rue des Pitons (dp), à Genève, par ordonnance rendue le 18 février 1955 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 mars 1955 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 mars 1955 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (423¹)

Im Konkurse über die Malibu A.G., Handel mit Möbeln usw., General-Wille-Strasse 20, Zürich 2, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Februar 1955, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan rechtskräftig wird.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (466)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Schuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des
Franz Maximilian Donath,
gewesener Industrieller, wohnhaft gewesen Engerdweg 1, Bern.
Anfechtungsfrist: 15. März 1955.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (482/3)

Im Konkurse über

1. Huber-Schmid Ernst, Inhaber der infolge Aufgabe des Geschäftes erloschenen Firma «E. Huber-Schmid», Wirtschaftsbetrieb, in Basel;
2. Fritsch-Hunziker René, wohnhaft in Basel, Inhaber der in La Chaux-de-Fonds eingetragenen Firma «René Fritsch», achat et vente d'horlogerie, rue Léopold-Robert 90, in La Chaux-de-Fonds,

liegen das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände sowie der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Beschwerden gegen Inventur und Kompetenzausscheidung sind bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim Zivilgericht anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Liestal* (461)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurs über Birchmeier E., Frau, Möbelhandlung in Liestal, liegt den beteiligten Gläubigern ein Nachtrag zum Kollokationsplan bei der obengenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Nachtrages sind innert zehn Tagen gerichtlich geltend zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (462)

Fallita: Ditta Autotrasporti S. a. g. l., Autotrasporti, fornitura di sabbia e ghiaia, commercio di combustibili liquidi, Via Brentani 10, Lugano.

Data del deposito: 5 marzo 1955.

Termine per impugnare la graduatoria: 15 marzo 1955.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (469)

Liquidazione N° 5/1954.

Si notifica che, a datare dal 5 marzo 1955, è deposta presso questo Ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di R u g g e r i I r e n e, Arch., in Mendrisio. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni da questa pubblicazione. Altrimenti la graduatoria si riterrà per riconosciuta.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (470)

Liquidazione N° 6/1954.

Si notifica che, a datare dal 5 marzo 1955, è deposta presso questo Ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di R u g g e r i I r e n e, Ved. fu Serafino, Chlasso. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere inoltrate all'autorità giudiziaria entro i 10 giorni da questa pubblicazione. Altrimenti la stessa si riterrà per riconosciuta.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (427¹)

Das Konkursverfahren, über die Sovep S.A. (Sovep Ltd.), Handel mit kompressorlosen Gestein-Bohrmaschinen, Abbau- (Aufreiss-) Werkzeugen und zugehörigen Werkzeugen usw., Gartenstrasse 14, Zürich 2, später Grubenstrasse 11, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Februar 1955 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Glâne, Romont* (481)

Failli: Terreaux Henri, fils de Joseph, marchand de bétail, La Joux (Fribourg).

Date de la clôture: 19 février 1955.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (480/1)

Les liquidations de faillites suivantes ont été clôturées par jugement du Tribunal de première instance en date du 3 mars 1955:

- 1° Felsenheimer Arthur-Emile, représentant en fournitures de bureau, 40, rue de Lyon, à Genève.
- 2° Nouveautés-Modes S.A., commerce de modes et nouveautés, 19, rue du Cendrier et 7-9, rue de Cornavin, à Genève.

Mr. Arthur-Emile Felsenheimer a été déclaré excusable.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (463)

La faillite prononcée le 23 juin 1954 contre Heger Charles, à Neuchâtel, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les productions et cela par décision du président du Tribunal civil I, de Neuchâtel, rendue le 24 février 1955. En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (473)

Vente d'immeubles

Ateliers de carrossier, menuisier, mécanicien et habitation

Le mercredi 13 avril 1955, à 14 heures 30, au Café des Marronniers, à Prilly, l'office des faillites procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la faillite de Mercier Robert, à Prilly, savoir:

Commune de Prilly, En Perréaz, route de Cossonay 66, bâtiment ayant 2 appartements, atelier de carrossier avec important bordereau d'accessoires, atelier de menuisier et atelier de mécanicien, places.

Surface totale: 924 m².

Estimation de l'office: 100 000 fr.

Les conditions de vente, l'état descriptif des immeubles et des charges, l'inventaire des biens compris dans le bordereau d'accessoires de l'atelier de carrossier, sont à disposition des intéressés au bureau de l'Office, Ilc St-Pierre, 3^e étage.

Lausanne, le 28 février 1955.

Le préposé: E. Pilet.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sion* (474)

Aviz de vente aux enchères

Failli: Métal Mauricc, à Sion.

L'office des faillites de Sion vendra au plus offrant, en une seule enchère le 12 mars 1955, dès 10 heures, au dépôt du failli à Châteauneuf, les marchandises figurant à l'inventaire de la faillite, à savoir:

lames à plancher, plateaux de sapin, plateaux de foyard, carton bitumé, pavatex, plaques Mavagum, hangar, etc.

N.B. Pour visiter la marchandise mise en vente, on est prié de s'adresser à l'office soussigné le jeudi 10 mars 1955, à 15 heures.

Sion, le 2 mars 1955.

Office des faillites de Sion:
P. Zimmermann.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbeannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Allstadt (461)

Schuldner: Theiler Richard, Textilien-Rohprodukte, Schweizergasse Nr. 21, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 18. Februar 1955.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Max Bartholomäi, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 2, Zürich 1. Eingabefrist: bis zum 25. März 1955. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 18. Februar 1955, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte dem Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. Juni 1955, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Kaufleuten», 1. Stock (rotes Zimmer), Pelikanstrasse 18, Zürich 1.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt (485)

Schuldnerin: M o b i A G., Handel mit Haushaltsapparaten und elektrischen Apparaten aller Art, Steinertorstrasse 13, in Basel.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilgericht Basel-Stadt: 25. Februar 1955.

Dauer der Nachlassstundung: 2 Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Basel-Stadt.

Eingabefrist: bis und mit 25. März 1955.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. April 1955, 15 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre).

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des gerichtlich bestellten Sachwalters.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern Richteramts Wangen (475)

Schuldner: a) Fiechter & Co., Mercerie, Bonneterie, Quincaillerie, Kommanditgesellschaft, Herzogenbuchsee;

b) Fiechter-Zollinger Max, Komplementär der Fa. Fiechter & Co., vorgenannt, Herzogenbuchsee.

Datum der Bestätigung: 18. Februar 1955.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Wangen a. d. A., den 1. März 1955. Der Gerichtspräsident:
Paul Jufer.

Kt. Zug Kantonsgericht Zug (486)

Mit Beschluss vom 2. März 1955 hat das Kantonsgericht Zug von der Einzelfirma Risch Werner, Kollermühle, Zug, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag (Prozentvergleich auf der Basis von 10%) bestätigt.

Zug, den 2. März 1955. Gerichtskanzlei Zug.

Ct. du Valais Juge-instrueteur, Sierre (476)

Le juge-instrueteur du district de Sierre rend notoire qu'en séance du 1^{er} mars 1955 il a prononcé l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par dame Volken Maya, alliée Dupont, ayant fait élection en l'étude de MM^{es} Léon et Jean Zufferey, avocats, à Sierre, sur la base d'un dividende de 15%.

Sierre, le 2 mars 1955. Ed. Bagnoud.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif(SchKG 316^a bis 316^d)(L.P. 316^a à 316^d)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (477)

Zwischenbericht

gemäss Art. 316 r SchKG

Im Liquidationsverfahren der Firma

El-be A. G. in Nachlassliquidation,

Kernstrasse 60, Zürich 4, vertreten durch den Liquidator: Rechtsanwalt Dr. René Rüdisüle, Zurlindenstrasse 140, Zürich 3, liegt der Zwischenbericht des Liquidators per 31. Dezember 1954 und der Status über das bisher liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen den Gläubigern bei der unterzeichneten Nachlassbehörde, im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, während 10 Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, zur Einsicht auf.

Zürich, den 1. März 1955. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Schaffhausen Kantonsgericht Schaffhausen (487)

Reuter Elsa, Frau, Kolonialwarenhandlung, Rheinstrasse 12, Schaffhausen, hat beim Kantonsgericht Schaffhausen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und zur Behandlung des Nachlassstundungsgesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 15. März 1955, nachmittags 2.15 Uhr, im Gerichtssaal, Herrenacker 26, Schaffhausen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassstundung in der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich einreichen.

Schaffhausen, den 3. März 1955.

Kantonsgericht Schaffhausen:

Dr. K. Bächtold, Gerichtsschreiber.

Kt. Schaffhausen Kantonsgericht Schaffhausen (488)

Früh Paul, mechanische Werkstätte, Handel mit Velos, Motorrädern und Nähmaschinen, Schützengraben 24, Schaffhausen, hat beim Kantonsgericht Schaffhausen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und zur Behandlung des Nachlassstundungsgesuches ist angesetzt auf Montag, den 21. März 1955, vormittags 8 Uhr, im Gerichtssaal, Herrenacker 26, Schaffhausen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassstundung in der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich einreichen.

Schaffhausen, den 3. März 1955.

Kantonsgericht Schaffhausen:

Dr. A. Winzeler, Gerichtsschreiber

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino Pretura di Locarno-Città, Locarno (489)

Concessione di moratoria concordataria

La pretura di Locarno-Città comunica di aver accordato, con decreto di data 3 marzo 1955, una moratoria concordataria di quattro mesi alla debitrice ditta Rivo S.A., fabbrica di gioielleria e di articoli metallici, Società Anonima con sede in Locarno. Quale commissario venne designato il sig. avv. Dr. Arrigo Caroni in Locarno (art. 295 L.F.E.F.).

Locarno, 3 marzo 1955.

Per la pretura:

V. Buffi, segretario-aggiunto.

Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (471)

Adunanza dei creditori

Nella procedura di moratoria a scopo di concordato della ditta Fabbrica tabacchi Chiasso di Clemente Cattaneo S.A., Chiasso, l'adunanza dei creditori, fissata per il 9 marzo 1955, è stata rinviata a lunedì 4 aprile 1955, alle ore 8^{1/2} antimeridiane, nella sala dell'ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Esame degli atti a partire dal 22 marzo 1955 presso il commissario del concordato, c/o Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Mendrisio, 1^o marzo 1955.

Il commissario del concordato:

Avv. G. Catenazzi, uff.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.

Personalfürsorge der Firma R. Rigling & Co. Zürich-Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1955, Seite 547), richtiger Wortlaut der Stiftung.

26. Februar 1955.

Fürsorgestiftung der Firma Seyffer & Co. Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1948, Seite 1567). Die Unterschrift von Hans Frauenfelder-Wüthrich ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Rahm, von Bern, in Zürich, Schriftführer des Stiftungsrates.

1. März 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Nauer & Co., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Februar 1955 eine Stiftung; sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Fritz Nauer & Co.», in Zürich, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Firma «Fritz Nauer & Co.» bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und die Art ihrer Zeichnung. Die Stiftung wird vertreten durch Fritz Nauer, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Max Furrer, von Russikon, in Zürich, Vizepräsident, und Hans Enz, von Winterthur, in Zürich, Sekretär und Protokollführer des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift. Geschäftsdomicil: Seefeldstrasse 329, in Zürich 8 (bei der Firma «Fritz Nauer & Co.»).

2. März 1955.

Wohlfahrtsfonds der Maschinenfabrik Effretikon A.G. (MEFAG), in Illnau (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1948, Seite 1495). Die Unterschrift von Heinrich Steiner ist erloschen. Dr. iur. Oskar Denzler (bisher Aktuar) ist jetzt Vizepräsident des Stiftungsrates; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Emil Ruf, von Winterthur und Trüllikon (Zürich), in Winterthur, Aktuar des Stiftungsrates.

2. März 1955.

Fürsorgestiftung der Firma Conzett & Huber, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1952, Seite 1527). Laut vom Bezirksrat Zürich am 31. Dezember 1954 und 14. Februar 1955 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Artikel 88, Absatz 1, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

Bern – Berne – Berna
Bureau Bern

2. März 1955.

Rotkrenz-Stiftung für Krankenpflege Lindenhof Bern, in Bern (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1951, Seite 2035). Die Unterschrift von Dr. med. Hermann Walthard, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist infolge Rücktritts erloschen. Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates ist nun dipl. Ing. Hans Christen, von Thörigen, in Bern. Er zeichnet zu zweien kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten.

2. März 1955.

Ergänzungsfürsorge für die Arbeitnehmer der Kommanditgesellschaft Stämpfli & Cie., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Februar 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer oder ihre Angehörigen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder Tod sowie an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtsheimen oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals des Arbeitgebers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat. Dieser besteht aus den unbeschränkt haftenden Gesellschaftern der Firma «Stämpfli & Cie.», in Bern, sowie aus einem von denselben bestimmten Vertreter der Arbeitnehmer. Einzelunterschrift führen: Jakob Stämpfli, von Bern, in Muri bei Bern, Präsident, und Samuel Stämpfli, von und in Bern, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Hallerstrasse 7 (im Bureau der Firma «Stämpfli & Cie.»).

Bureau Biel

2. März 1955.

Stiftung für Angestellten-Versicherung der Maschinenfabrik R. Güdel A.G., in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Februar 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt: die Fürsorge für die Angestellten der Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität; im Falle des Todes von Angestellten: die Ausrichtung von Zuwendungen an die überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Angestellten von ihm unterhaltenen Personen; nach Ermessen des Stiftungsrates die Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Krankheit, Unfall oder sonstiger unverschuldeter Notlage des Angestellten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welche vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt werden. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Jakob Marti, von Rüeggisberg, in St-Blaise, als Präsident; Paul André Leuba, von Buttes, in Biel, als Sekretär; Hans Hirsbrunner, von Sumiswald, in Biel. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Kontrollstrasse 12, im Bureau der Stifterfirma.

Luzern – Lucerne – Lucerna

25. Februar 1955.

Albert Aebi-Fonds, in Luzern (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1951, Seite 3229). Die Unterschrift von Fred Aebi ist erloschen. Präsident ist jetzt Josef Kaufmann (bisher Aktuar); Aktuarin: Frieda Weber, von und in Luzern (neu), und Mitglied Josef Brun (bisher). Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der andern Mitglieder.

25. Februar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Kaufmann und Kiefer, Versicherungsbüro, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1954, Seite 2100). Laut öffentlicher Urkunde vom 7. Februar 1955 wurde der Name der Stiftung abgeändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Kiefer, Versicherungsbüro Luzern**. Hans Kaufmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Kiefer ist nun Präsident des Stiftungsrates und führt Einzelunterschrift. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat unterm 14. Februar 1955 der Aenderung des Stiftungsstatuts zugestimmt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

26. Februar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma F. B. Hatebur, Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 16. Februar 1955 eine Stiftung. Zweck ist: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder sonstiger Notlage. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Friedrich Bernhard Hatebur, von und in Basel, als Präsident; Hans Huber, von Kaltenbach, in Binningen, und Hugo Diriwächter, von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Blumenrain 17.

26. Februar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Grosspeter A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 19. Januar 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Totalinvalidität infolge Krankheit und Tod durch Führung einer Kasse zum Sparen und durch Versicherung gegen Todesfallrisiko und Totalinvalidität infolge Krankheit zu schützen. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident Dr. Hans Wagner, von Basel, in Oberwil (Basel-Landschaft), führt Einzelunterschrift. Ernst Naegeli, von Kilchberg (Zürich), in Muttenz, und Otto Husestein, von Ruswil, in Basel, zeichnen zu zweien. Domizil: Grosspeterstrasse 12.

28. Februar 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Liebig Produkte A.G., in Basel (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1947, Seite 1539). Aus dem Stiftungsrat ist Fritz Flühmann ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Josef Curti, von Hasle bei Burgdorf, in Bas. Er zeichnet zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

25. Februar 1955.

Personal-Fürsorgestiftung der Leobuchhandlung, in St. Gallen (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1950, Seite 197). Die Unterschrift von Dr. Richard Senti ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Paul Pfiffner wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Domdekan Michael Weder, von Diepoldsau, in St. Gallen. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.

Fürsorgekasse der Angestellten & Arbeiter der Fa. Jheo A.G. für Elastic-Industrie Zoffingen, in Zoffingen, heisst der Name der im SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1955, Seite 548, publizierten Stiftung richtig.

1. März 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Spiesshofer & Braun, Zurzach, in Zurzach (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1951, Seite 1692). Otto Budliger-Erne, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle ist zum Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als Präsident ernannt worden Fritz Spiesshofer, deutscher Staatsangehöriger, in Heubach (Württemberg). Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Genf — Genève — Ginevra

23 février 1955.

Fondation Européenne de la Culture, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 16 décembre 1954, une fondation. Elle a pour buts de développer et d'entretenir un sentiment de compréhension mutuelle et de solidarité démocratique entre les populations européennes en favorisant les activités culturelles et éducatives d'intérêt commun et notamment: a) d'accorder un appui financier à des chercheurs, créateurs, inventeurs, dont les travaux paraîtront susceptibles de faire progresser la civilisation et la culture en Europe, à des instituts et à des groupes de savants qui entreprendront des recherches ou donneront un enseignement de portée générale européenne, à des personnes ou institutions qui entreprendront de restaurer ou de remettre en valeur telle partie de l'héritage culturel commun des peuples européens, comme par exemple restauration de monuments, édition de textes anciens ou rares, travaux d'archéologie; b) d'instituer ou de doter des concours ou des prix destinés à récompenser les œuvres littéraires, artistiques, scientifiques, éducatives, radiophoniques, etc., les plus propres à illustrer la solidarité des Européens; c) de subventionner des activités culturelles susceptibles de contribuer à établir des contacts féconds et une meilleure compréhension entre l'Europe et d'autres cultures ou civilisations. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de gouverneurs composé d'au moins 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil des gouverneurs, dont en tout cas celle du président ou du secrétaire. Le conseil des gouverneurs est composé de: Robert Schuman, président, de nationalité française, à Paris; Denis de Rougemont, secrétaire, de Neuchâtel, à Ferney-Voltaire (Ain, France); Hendrik Brugmans, de nationalité néerlandaise, à Bruges (Belgique); Francesco Marinotti, de nationalité italienne, à Milan (Italie); Joseph Retinger, de nationalité polonaise, à Londres; Georges Villiers, de nationalité française, à Paris; Marcel van Zeeland, de nationalité belge, à Bâle; et Raymond Silva, de nationalité française, à Genève. Bureau: rue de Lausanne 122, Villa «Moynier».

23 février 1955.

Fondation Des Gouttes, à Cognac, fondation dont le but est de permettre un séjour momentané à la campagne, à la montagne, etc. (FOSC. du 22 février 1937, page 416). La directrice est Jeanne Geisendorf, née Des Gouttes, de et à Genève; elle engage la fondation par sa signature individuelle. La signature d'Adolphe Des Gouttes, directeur, est radiée.

24 février 1955.

Fondation en faveur du personnel de la maison Ponti, Gennari & Cie, Gennari & Cie sucrés, à Genève (FOSC. du 30 décembre 1950, page 3376). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de Genève du 25 août 1954 et acte authentique du 1^{er} septembre 1954, les statuts ont été modifiés. La dénomination de la fondation est **Fondation en faveur du personnel de la maison Ponti, Gennari & Cie S.A.** La fondation a pour but d'aider les ouvriers et employés qu'occupe la maison «Ponti, Gennari & Cie S.A.», à Genève, et éventuellement leurs familles, à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, de la détresse et du décès. Domicile: rue des Vieux-Grenadiers 7 (bureaux de Ponti, Gennari & Cie S.A.).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 154748.

Hinterlegungsdatum: 11. November 1953, 12 Uhr.

Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Fauquier Street, Saint Paul (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Plastisches Material in Blattform zum Verschneiden in Buchstaben, Figuren usw., zum Aufbringen auf Schildern, Werbemitteln und dergleichen, und auch geeignet zur Verwendung als Schutzüberzug für den Rumpf von Schiffen und für Wände von Gebäuden.

SCOTCHCAL

Nr. 154749.

Hinterlegungsdatum: 11. November 1953, 12 Uhr.

Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Fauquier Street, Saint Paul (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Korrosionsbeständiges, plastisches Material, in Blattform verwendbar, heissweise zum Isolieren von Erdböden verlegten Röhren gegen die Korrosionswirkungen von Flüssigkeiten, im Boden enthaltenen Chemikalien, Ölen und Fetten, vagabundierenden elektrischen Strömen, Bodenbakterien und -pilzen.

SCOTCHRAP

Nr. 154750. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1954, 20 Uhr.
 Tony Schaufelbühl, Bremgarten, in Bremgarten (Aargau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Blumentopf, Blumendünger, Blumenspritze.



Nr. 154751. Date de dépôt: 28 novembre 1954, 18 h.
 Chiesa & Cie, rue Dr-Schwab 6, Saint-Imier (Suisse).
 Marque de commerce.

Vin fin de Santa Ana (Murcie).



Nr. 154752. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1955, 14 Uhr.
 Aktiengesellschaft Sadolin & Holmblad, Kopenhagen, Zweigniederlassung
 Dietikon, Widmenhalde 11, Dietikon (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Druckfarben.

SYNTO-BRIL

Nr. 154753. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1954, 17 Uhr.
 Mme C. Berner, magasin prénatal PREMA (Mrs. C. Berner, maternity shop
 PREMA), Kappelerstrasse 13, Zürich (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Damenbekleidung, einschliesslich Fussbekleidung, Unterwäsche, Korsetterie;
 Baby-Aussteuern, Baby-Wäsche, Bekleidung für Kinder und Kleinkinder, ein-
 schliesslich Fussbekleidung und Handschuhe, Strampelsäcke und -hosen,
 Schlafsäcke, Umtücher, Nabelbinden; Bett- und Frottierwäsche, insbesondere
 Lein- und Gummitücher, Moltons; Milchflaschen, Windeleimer, Waschschüsseln,
 Bettflaschen, Sauger und Nüggel, Spielzeuge; Kinderwagen, Wagentaschen;
 Wiegen, Stubenwagen, Kindermöbel, insbesondere Betten, Stühle, Tische,
 Laufgitter und Wickelkommoden; Säuglingsbadewannen, Kindertöpfe; Windel-
 trockner; Kindersitze und Tragtaschen; pharmazeutische und kosmetische
 Produkte sowie medizinische Apparate, insbesondere für die Pflege von Mutter
 und Kind, diätetische Produkte; Kinderwaagen, Kontrolltabellen.

PREMA

Nr. 154754. Date de dépôt: 4 janvier 1955, 15 h.
 Calosi S.A., Lugano (Suisse). — Marque de fabrique.

Produit pharmaceutique.

GAMMA-GLOBULINE ISI

Nr. 154755. Date de dépôt: 4 janvier 1955, 15 h.
 Calosi S.A., Lugano (Suisse). — Marque de fabrique.

Produit pharmaceutique.

HEMOBLASTINA

Nr. 154756. Date de dépôt: 4 janvier 1955, 15 h.
 Calosi S.A., Lugano (Suisse). — Marque de fabrique.

Produit pharmaceutique à base d'hormone.

NEUTRO ORMONE

Nr. 154757. Date de dépôt: 4 janvier 1955, 15 h.
 Calosi S.A., Lugano (Suisse). — Marque de fabrique.

Produit pharmaceutique.

NEUTRO-STRESS

Nr. 154758. Date de dépôt: 4 janvier 1955, 15 h.
 Calosi S.A., Lugano (Suisse). — Marque de fabrique.

Produit pharmaceutique à base d'anurine.

NOVANEURINE

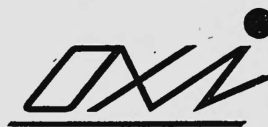
Nr. 154759. Date de dépôt: 4 janvier 1955, 15 h.
 Calosi S.A., Lugano (Suisse). — Marque de fabrique.

Produit pharmaceutique à base de phosphore.

TRIFOSFODIN

Nr. 154760. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1955, 11 Uhr.
 Interplast, Mahler & Co., Hirschengraben 60, Zürich (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Einlage für Abfallkübel.



Nr. 154761. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1955, 11 Uhr.
 Lateltin AG., Haldenstrasse 31, Zürich 3 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Weine, Liköre und Spirituosen.

CORONEL

Nr. 154762. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1955, 11 Uhr.
 Lateltin AG., Haldenstrasse 31, Zürich 3 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Weine, Liköre und Spirituosen.

EMPERADOR

Nr. 154763. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1955, 11 Uhr.
 Lateltin AG., Haldenstrasse 31, Zürich 3 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Weine, Liköre und Spirituosen.

GOBERNADOR

Nr. 154764. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1955, 20 Uhr.
 Wonder Products Company, Collierville (Tennessee, USA).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Schaukelpferde.

THE WONDER HORSE

Nr. 154765. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1955, 15 Uhr.
 Arnold Gehring, Wein- und Likörhandlung, Flammatt, in Flammatt (Freiburg,
 Schweiz). — Handelsmarke.

Algerischer Wein (Haut Dahra).



Nr. 154766. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1955, 6 Uhr.
 Maison Knopf Société Anonyme, rue de Romont 1, Freiburg (Schweiz).
 Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 84487
 von Eugène Herz-Knopf & Cie successeurs de S. Knopf, Freiburg. Die
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. November 1951 an.

Textilwaren, Kurzwaren, Haushaltwaren.



Nr. 154767. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1955, 17 Uhr.
 Specken AG., Böcklinstrasse 16, Zürich (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Pneumatische und pneumatisch-hydraulische Steuerungen und -Elemente.



Nr. 154768. Date de dépôt: 29 janvier 1955, 18 h.
 Pierre Vireloux S.A., Allaman (Vaud, Suisse). — Marque de commerce.
 Aliments concentrés et tous produits fourragers pour l'alimentation du bétail.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
 dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Société Immobilière Salève Mont-Blanc, Société anonyme, à Genève
 Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à
 l'art. 733 C.O.

Deuxième publication

Conformément à l'article 733 du Code des obligations, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 février 1955 ayant décidé de réduire le capital social de 90 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement et l'annulation de 8 actions de 5000 fr. chacune, les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production devra être faite au siège social à Genève, rue de la Corrairie 18, en les bureaux de MM. B. Nef & Cie, régisseurs, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de la présente insertion. (AA. 71²)

L'administrateur.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Politica commerciale e doganale

La commissione delle dogane del Consiglio degli Stati si è riunita il 2 e 3 marzo 1955 a Berna sotto la presidenza del consigliere agli Stati, on. Signor J. Schmucki, per esaminare il 50° rapporto del Consiglio federale all'Assemblea federale su le misure di difesa economica verso l'estero, nonché l'accordo commerciale e di pagamenti concluso con la Bulgaria il 26 novembre 1954 e l'accordo stipulato lo stesso giorno con quel paese concernente il risarcimento degli interessi svizzeri.

Hanno orientato la commissione l'on. Signor consigliere federale Holenstein sulla situazione economica della Svizzera, il Signor Ministro Schaffner su le nostre relazioni commerciali con l'estero e lo stato attuale della revisione della tariffa doganale, il Signor Widmer, direttore generale delle dogane, su problemi concernenti la tariffa doganale e il Signor direttore Zipfel su questioni intese ad assicurare l'approvvigionamento del paese.

Inoltre, la commissione ha esaminato a fondo il problema delle importazioni cosiddette «dumping», in particolare quelle di tessuti d'origine giapponese. Il Dipartimento federale dell'economia pubblica e la divisione del commercio seguiranno questa faccenda con la massima attenzione.

Dopo nutrita discussione, la commissione decise di raccomandare al Consiglio degli Stati di approvare il 50° rapporto su le misure di difesa economica verso l'estero e di decidere che dette misure restino ancora in vigore. Essa proporrà, inoltre, al Consiglio degli Stati d'approvare gli accordi conclusi con la Bulgaria.

54.5.3.55.

Algérie

Règlementation de l'importation de produits dont la libération du contingentement demeure suspendue

Le «Journal Officiel de l'Algérie» du 15 février 1955 a publié un avis informant les intéressés de l'ouverture, au titre de la période du 1^{er} janvier au 31 mars 1955, de contingents globaux pour l'importation en Algérie de produits originaires des pays membres de l'O.E.C.E. ou de leurs territoires d'Outre-mer et dont la libération du contingentement demeure suspendue (produits relevant du secteur «ex-libérés»).

Les demandes de licences d'importation, établies dans les formes régulières, sur formules du modèle AC et accompagnées de factures pro-forma, en triple exemplaire, devront parvenir à l'Office algérien du commerce extérieur, rue d'Isly 13, à Alger, avant le lundi 7 mars 1955, à 18 heures.

A toutes fins utiles, il est reproduit ci-après un relevé des marchandises pouvant présenter de l'intérêt pour les exportateurs suisses et en faveur desquelles il est ouvert des contingents globaux pour la période de trois mois précitée:

Nombres du tarif douanier français (également applicable en Algérie)	Produits
Divers	Divers produits ex-libérés
Divers	Divers produits ex-libérés
ex 718, 719, 720, 721	Ouvrages en caoutchouc à l'exclusion du crêpe semelle
ex 667, 673, ex 674, ex 675, 676	Autres produits
677 A, ex 677-677 D, E, 1220	Cuir et peaux
ex 1143 A, 1143 B, C, 1147	Chaussures à semelles en cuir ou en caoutchouc, etc.
825 C, D, ex 826, ex 846 D	Pâtes et papiers
966, 969 B	Industries textiles
957 à 960	Tissus de laine
970 à 972	Tissus de soie
1002, 1003, 1007 à 1016	Tissus de lin ou de ramie
1024, 1028 à 1030	Rubannerie
ex 1036 A, 1037, 1038, ex 1039	Velours de laine et de coton
1054 à 1055 A et B	Tulles et dentelles
ex 1070, ex 1071 A	Tissus divers
ex 1071 G, 1073 A	Etiquettes tissées
ex 1073 C à 1077	Broderies
1078 à 1084, 1088 à 1091, ex 1092 A, 1105,	Vêtements en tissu, bonneterie, chapeaux
1108 à 1110, 1113, 1115, 1116, 1119 à 1122, 1125, 1127, 1128	1131, 1133 à 1135, 1137 à 1140, 1162 E
1086, 1087	Linge de maison et ameublement, tapis
973 à 983	Tissus de coton
984 à 989	Tissus de rayonne et fibranne
1526	§ 2 — Grosse et moyenne mécanique
1555 B, ex 1556 A et B et C, 1562 A, 1565, 1567, ex 1799 A	Turbine hydraulique
1568 C, 1571, 1575 à 1578	Matériel de levage et de manutention (non compris les treuils de labourage et les ascenseurs à fonctionnement électrique)
1598, 1599, 1602, 1604, 1605	Matériel d'extraction et de terrassement, de préparation de produits minéraux
1857, 1859, 1866	§ 4 — Machines outillages et mécanique de précision
1664 B, 1666, 1667	Instruments d'astronomie, levée de plans, météorologie
1876, 1878, 1879, 1880, 1882 à 1884	Machines et appareils de bureau, à l'exception des machines à écrire, des machines à additionner et à calculer
1886 B, C, D, E, 1887 A, D, E, 1888 à 1892, 1891, 1895 B et C	Appareils pour la cinématographie et la projection
ex 1753 B	Matériel médico-chirurgical et ciment dentaire
1732, 1933	§ 5 — Construction électrique
ex 1721, 1722	Redresseurs, autres qu'à vapeur de mercure à ampoules de verre et à cathodes chaudes
	Lampes de poche et similaires, appareils électriques d'éclairage, lampes et tubes à incandescence, lampes à arc
	Isolateurs et pièces en matières isolantes (sauf en stéatite)
	Divers général 54.5.3.55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

NATIONAL- Buchhaltungsmaschinen

REBUMA SUTER, ZÜRICH 45
 Cethbergstrasse 350 - Tel. 33 66 36

Neue vollautomatische Rheinmetall

Rechenmaschine

(4 Spezies, SAR 11 c), aus Gegengeschäft besonders günstig abzugeben.

Anfragen unter Chiffre B 7335 Z an Publicitas Zürich 1.

Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le fœtus.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chaucau, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

Allgemeine Kinematographen Aktiengesellschaft Zürich

Compagnie Générale du Cinématographe S.A., Zurich

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1954 wird ab 4. März 1955 gegen Aushändigung des Coupons Nr. 6

mit	Fr. 14.—
abzüglich Coupons- und Verrechnungssteuer	Fr. 4.20
netto	Fr. 9.80

bei sämtlichen Filialen der Schweizerischen Volksbank, sowie bei der Bank Hofmann AG., Talstrasse 27, Zürich, ausbezahlt.
 Zürich, den 3. März 1955.

BUSS AG., BASEL

Einladung zur 54. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 14. März 1955, vormittags 11 Uhr, im Stadtkasino (gelber Saal), Basel

Traktanden: 1. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung pro 1954 und des Berichtes der Kontrollstelle. 2. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates von der Geschäftsführung im abgelaufenen Geschäftsjahr. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens. 4. Wahlen in den Verwaltungsrat. 5. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens Freitag, den 11. März 1955, mittags 12 Uhr, entweder bei der Gesellschaftskasse in Pratteln, beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie., oder bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie. AG., alle in Basel, zu hinterlegen, wogegen ihnen auf den Namen lautende Zutrittskarten ausgestellt werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisionsbericht liegen vom 4. März 1955 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Basel, den 2. März 1955.

Der Verwaltungsrat

Treuhand- und Sachwalterbureau, Steuerrechtspraxis

Bruno Beck, Zürich 1

Werdstrasse 2 (Sihlbrücke)
 Tel. (051) 27 23 66

Abschluss- und Steuerberatung, Vermögens- und Liegenschaftsverwaltungen, Kontrollstellenmandate, Erklärungen.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
 Aschmann & Scheller AG,
 Buchdruckerei zur Frochsen
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen

Occasions- Adressier- maschine

mit Zubehör, wie neu. Günstige Gelegenheit.

Anfragen unter Chiffre OFA
 Nr. 59486 E an Orell-Füssli-Annoncen AG., Zürich 22.

Ultravox

Der gesprochene Brief mit Kopie!

(in einem Arbeitsgang)

Diktat auf Papier!

Die zähe Papierfolle lässt sich falten, zerknittern, als Brief versenden, löschbar und immer weiter verwenden.

In wenigen Monaten haben Hunderte von Schweizer Betrieben ULTRAVOX-Diktiergeräte eingeführt. ULTRAVOX, ein Präzisionsprodukt der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co. weist neue Wege des rationellen Diktierens.



Lassen Sie sich die Leistung und die ausschliesslichen Vorteile des ULTRAVOX-Gerätes unverbindlich zeigen. Setzen auch Sie sich über veraltete, kostspielige Diktiermethoden hinweg. Wählen Sie das Neue: ULTRAVOX! Mit diesem Diktiergerät beginnt tatsächlich eine neue Ära, nämlich diejenige des rationellen Diktierens.

Verlangen Sie Prospekt Nr. 6

Generalvertretung für die Schweiz:
DIREMA
Diktier- und Rechenmaschinen AG.
Bahnhofquai 7, Zürich 1
Telefon (051) 23 32 27

Gröninger Aktiengesellschaft, Binningen

Einladung zur 44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 17. März 1955, vormittags 11.30 Uhr, im Gasthof «Schloss», Binningen.

Traktanden:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1954.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung der Generalversammlung betreffend:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
 - b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle;
 - c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Das Protokoll der 43. ordentlichen Generalversammlung und die Rechnungsunterlagen stehen den Aktionären ab 7. März 1955 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Die Aktionäre werden ersucht, zwecks Ausstellung der Stimmkarten, ihre Teilnahme an der Generalversammlung unter Angabe der Nummern ihrer Aktien bis zum Vortage der Generalversammlung beim Sitz der Gesellschaft in Binningen anzumelden. Nachher werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Binningen, den 25. Februar 1955.

Der Verwaltungsrat.

Industria Ticinese Laterizi S.A., Balerna

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in assemblea ordinaria per sabato 26 marzo 1955, alle ore 15.30, negli uffici della ditta Barilli & Vuolsehinger S.A., Lugano, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Presentazione del bilancio e conto profitti e perdite al 31 dicembre 1954.
- 2° Rapporto del consiglio d'amministrazione.
- 3° Rapporto dei revisori.
- 4° Proposte e destinazione degli utili.
- 5° Nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

Il bilancio ed il conto profitti e perdite sono a libera visione presso l'amministrazione della società alla sede di Balerna a partire dal 14 marzo 1955. Per poter prendere parte all'assemblea, l'azionista dovrà documentare la proprietà delle azioni che intende rappresentare.

Balerna/Lugano, 2 marzo 1955.

Il consiglio d'amministrazione.

CAISSE HYPOTHECAIRE DU CANTON DE Fribourg

Le dividende pour l'exercice 1954 est fixé à 25 fr. brut. Le coupon N° 48, après déduction des impôts fédéraux, est payable dès ce jour par Fr. 17.50 net

à nos caisses et auprès de nos correspondants d'épargne.

Fribourg, le 3 mars 1955.

Die ideale Stenotypistin



... hat nicht nur ein Engelsgesichtlein, sondern vor allem „beflügelte“ Finger

... wird nicht nervös, wenn die Stenogramme sich zu Bergen türmen

... benötigt den vom Chef verpönten Radiergummi möglichst selten

... freut sich beim Schreiben tagtäglich über die guten



CARFA -Farbbänder

CARFA -MACO - das ausgiebige Baumwollband und

CARFA -SILCO - das hochwertige Seidenband ergeben eine gestochen scharfe Schrift.



Verkauf durch Fachgeschäfte

Grosspeter AG., Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag, den 24. März 1955, 10.30 Uhr, im Domizil der Gesellschaft, Grosspeterstrasse 12.

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1954, der Bilanz per 31. Dezember 1954 und des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Diverses.

Der Verwaltungsrat.

Grosspeter Immobilien Aktiengesellschaft in Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag, den 24. März 1955, 11 Uhr, im Domizil der Gesellschaft, Grosspeterstrasse 12.

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1954, der Bilanz per 31. Dezember 1954 und des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Diverses.

Der Verwaltungsrat.

Andretto Bank AG.

Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 15. März 1955, 17.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 3, Zürich

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1954.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Revisionsbericht sowie Anträge über die Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen ab 4. März 1955 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zürich, 5. März 1955.

ANDRETTO BANK AG.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
C. Brunner.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die diesjährige

ordentliche Generalversammlung

der Aktionäre der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft findet Freitag, den 1. April 1955, 16 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Basel, Sienengraben 41, statt.

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen, an der Versammlung teilzunehmen.

Basel, den 3. März 1955.

Der Verwaltungsrat.



Keine Montagespesen. Kein Verschleiß. AIRCO kostet nur **Fr. 110.—** oder **12 x Fr. 10.—** Der AIRCO verbraucht weniger Strom als eine Glühbirne.



André GYSLING AG.
Beethovenstraße 24
Claridenhof / Zürich 22
Telephon (051) 27 00 72

Export: Intertrade AG.
Zürich 22

auch in
Ihren Büros
dank

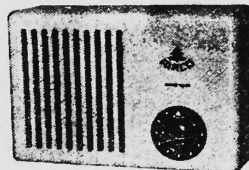


Zaubern auch Sie die angenehme, frische Bergluft in Ihre Arbeitsräume!

AIRCO reinigt und verdichtet die Luft. AIRCO bekämpft schwüle, dicke, stickige Luft, macht sie dünner, angenehmer, reiner, erfrischender und zaubert jenes Höhenklima in Ihre Räume, das Sie befreiend und unbeschwerter atmen läßt. AIRCO vernichtet die schlechten Gerüche und die schädlichen Bakterien. Mit AIRCO minimale Arbeitsausfälle, dadurch: stabiler Personalbestand - weniger Krankengelder - weniger Zusatzkräfte - geringere Lohnkosten - ein Gewinn für den Kaufmann, ein Vorteil für die Angestellten.

**Kein Kaufzwang
10 Tage
Gratis-Probe**

durch untenstehenden
Gutschein



BON

Senden Sie mir zum gründlichen Ausprobieren Ihren hervorragenden Luftveredler AIRCO. Spannung/Volt: Ich wünsche Barzahlung/Telzahlung (Nichtzutreffendes bitte streichen). Nach 10 Tagen zahle ich den Totalbetrag oder die erste Monatsrate auf Konto VIII/66 ein oder sende den Apparat eingeschrieben und in tadellosem Zustand wieder retour:

Name: Vorname: SH 30
Wohnort: Straße:
Beruf: Unterschrift:

BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

AVVISO DI CONVOCAZIONE

Gli azionisti della BANCA UNIONE DI CREDITO sono convocati in

ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

per il giorno 24 marzo 1955, alle ore 9.30, nella Sala del consiglio d'amministrazione della banca in Lugano, piazza Dante, per discutere e deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione sul trentacinquesimo esercizio. Conto profitti e perdite e bilancio al 31 dicembre 1954. Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 2° Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
- 3° Riparto degli utili.
- 4° Nomine statutarie.

Per partecipare all'assemblea occorre che le azioni siano depositate entro il 15 marzo 1955 presso la sede della banca in Lugano.

Il conto profitti e perdite, il bilancio, la relazione dell'ufficio di revisione, quella sulla gestione e le proposte riguardanti l'impiego degli utili sono ostensibili agli azionisti a partire dal 7 marzo 1955 presso la sede della banca in Lugano.

Lugano, 17 febbraio 1955.

IL CONSIGLIO D'AMMINISTRAZIONE.

Société anonyme du Quai du Midi A

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 15 mars 1955, en les bureaux de Monsieur Charles Giacobino, régisseur, rue de Hollande 14, à Genève, à 18 heures 15.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres chez Charles Giacobino.

SOKI AG., WATTWIL

Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Donnerstag, den 17. März 1955, um 11 Uhr, im Hotel «Schiff».

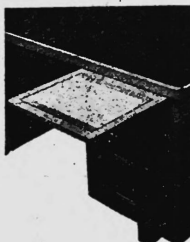
Traktanden:

1. Bericht der Verwaltung. Vorlage der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Rechnung und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.

SOKI AG., Wattwil:
Der Verwaltungsrat.

Kampoda

MEUBLES MÉTALLIQUES



Une nouveauté dans la série Kampoda:

Le bureau ministre VICTORY, 150 x 85 cm, combiné avec 6, 5 ou 4 tiroirs, glissant sur nylon, classement suspendu 32 x 26 cm silencieusement et sans effort, tirettes des deux côtés, plumier, séparations dans les tiroirs, avantages incontestables, construction robuste, forme arrondie et élégante.

Modèle à voir dans nos salles d'exposition.

Ne faites pas d'achat en meubles sans avoir consulté KAMPODA.



modèle 1105/S Fr. **685.—**

MARIUS TROSSELLI & FILS

REPRÉSENTATION GÉNÉRALE POUR LA SUISSE

GENEVE
ZÜRICH
BERNE
BALE

rue du Stand 62, Tél. (022) 24 43 48
Th. Kury S.A., Jonatschstrasse 3, Tél. (051) 25 68 18
Rudolf Schär & Cie., Aarberggasse 40 - Tél. (031) 3 14 67
Werner Fricker, Mörsbergerstrasse 38 - Tél. (061) 32 20 01

BELLINZONE
LAUSANNE
FRIBOURG
NEUCHÂTEL

Casagrande Gianni Viale Stazione 1 - Tél. (092) 5 12 76
rue Pichard 6 - Tél. (021) 22 70 17
avenue des Alpes 2 - Tél. (037) 2 41 14
Gaschen Paul, rue du Seyon 7 - Tél. (038) 5 45 48